

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 49

6. árgangur

11.11.1999

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

99/EES/49/01	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.1672 – Volvo/Scania) .....	1
99/EES/49/02	Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1683 – The Coca-Cola Company/Kar-Tess Group (Hellenic Bottling)) .....	2
99/EES/49/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1739 – Iveco/Fraikin) .....	3
99/EES/49/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1650 – ACEA/Telefónica) .....	4
99/EES/49/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1671 – Dow Chemical/Union Carbide) .....	4
99/EES/49/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1754 – Morgan Grenfell/Piaggio) .....	5
99/EES/49/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1761 – Toyota Motor/Toyota France) .....	6

99/EES/49/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1700 – Avnet/Eurotronics) .....	6
99/EES/49/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1716 – Gehe/Herba Chemosan Apotheker) .....	7
99/EES/49/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1740 – Heinz/United Biscuits Frozen and Chilled Foods) .....	8
99/EES/49/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.24 – Bertelsmann/Planeta/BOL Spain) .....	8
99/EES/49/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1557 – EDF/Louis Dreyfus) .....	9
99/EES/49/13	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.1628 – TotalFina/ELF) .....	10
99/EES/49/14	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/JV.26 – FreeCom/Dangaard) .....	10
99/EES/49/15	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1649 – Gefco/KN Elan) .....	11
99/EES/49/16	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1651 – Maersk/Sea-Land) .....	12
99/EES/49/17	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1654 – Telexis/EDS) .....	12
99/EES/49/18	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1689 – Nestlé/Pillsbury/Häagen-Dazs US) .....	13
99/EES/49/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1691 – Aegon/Guardian Life) .....	13
99/EES/49/20	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/JV.22 – Fujitsu/Siemens) .....	14
99/EES/49/21	Afturköllun á tilkynningu um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1703 – Phelps Dodge/Asarco) .....	14
99/EES/49/22	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 61/99 - Þýskaland .....	14
99/EES/49/23	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 63/99 - Þýskaland .....	15
99/EES/49/24	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 64/99 - Ítalía .....	15
99/EES/49/25	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans (áður 92. og 93. gr.) - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....	16
99/EES/49/26	Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 11.10. til 15.10.1999 .....	18
99/EES/49/27	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	19

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.1672 – Volvo/Scania)

**99/EES/49/01**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25.10.1999 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar að því er varðar tilkynnta samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 324, 12.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 - 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til COMP/M.1672 – Volvo/Scania, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**99/EES/49/02**

**Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1683 – The Coca-Cola Company/Kar-Tess Group  
(Hellenic Bottling))**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Hellenic Bottling Company S.A. sem stjórnað er af Kar-Tess Group, kaupir Coca-Cola Beverages plc, sem stjórnað er af The Coca-Cola Company. Í kjölfar kaupanna munu Kar-Tess Group og The Coca-Cola Company stjórna Hellenic Bottling Company í sameiningu í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar.
2. Tilkynningin var lýst ófullnægjandi 25. október 1999. Viðkomandi fyrirtæki hafa nú lagt fram nánari upplýsingar og varð tilkynningin fullnægjandi í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 4. nóvember 1999. Þar með öðlaðist tilkynningin gildi 5. nóvember 1999.
3. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Kar-Tess Group: Einkum framleiðsla og dreifing á óáfengum drykkjarvörum og framleiðsla og dreifing á kælborðum fyrir matvæli og drykkjarvörur,
  - The Coca-Cola Company: Framleiðsla og dreifing á drykkjarþykkni og sykurlegi,
  - Hellenic Bottling Company og Coca-Cola Beverages: Átöppun og dreifing á óáfengum drykkjarvörum.
4. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
5. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 324, 12.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1683 – The Coca-Cola Company/Kar-Tess Group (Hellenic Bottling), á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1739 – Iveco/Fraikin)**

**99/EES/49/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Iveco N.V. (Iveco) sem tilheyrir Fiat-samstæðunni öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Fraikin S.A. (Fraikin) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Iveco: Framleiðsla og sala á vöruflutningabílum, strætisvögnum og ökutækjum sem notuð eru í atvinnuskyni,
  - Fraikin: Útleiga og leiga á vöruflutningabílum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 324, 12.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1739 – Iveco/Fraikin, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1650 – ACEA/Telefónica)

99/EES/49/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Telefónica Intercontinental SA (Telefónica), sem stjórnað er af Telefónica SA öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Mineraria del Trasimonto SpA (SMT), sem áður var stjórnað af ACEA SpA (ACEA), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Telefónica: Alls konar fjarskiptaþjónusta, þar með talin fastlínu- og farsímaþjónusta, Netþjónusta og fjölmiðlar,
  - ACEA: Framleiðsla og sala á rafmagni, hitaveita og sala á drykkjarvatni og vatni sem ekki er hæft til drykkjar, söfnun og hreinsun á skólpi,
  - SMT: Mun annast fjarskiptaþjónustu, þar með talið fastlínusímaþjónustu, Netþjónustu og tengda þjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 321, 9.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1650 – ACEA/Telefónica, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1671 – Dow Chemical/Union Carbide)

99/EES/49/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Dow Chemical Company (Dow) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Union Carbide Corporation (UCC) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Dow Chemical Company: Kemísk efni, plastefni, landbúnaðarvörur og aðrar sérúnnar vörur,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

- Union Carbide Corporation: Framleiðsla á almennum kemískum efnum og háþróaðri vinnslutækni.
- 3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
- 4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 321, 9.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1671 – Dow Chemical/Union Carbide, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**99/EES/49/06**

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1754 – Morgan Grenfell/Piaggio)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Morgan Grenfell Development Capital Syndications Ltd. (MGDCS) sem stjórnað er af Deutsche Bank AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Piaggio and C. SpA (Piaggio) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - MGDCS: Breskt fjárfestingarfyrirtæki,
  - Piaggio: Ítalskt fyrirtæki sem annast framleiðslu og sölu á vélknúnum ökutækjum á tveimur, þremur og fjórum hjólum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 321, 9.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1754 – Morgan Grenfell/Piaggio, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.1761 – Toyota Motor/Toyota France)**

**99/EES/49/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Toyota Motor Corporation (TMC) í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir hluta fyrirtækisins Toyota France SA með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - TMC: Japanskt fyrirtæki sem framleiðir vélknúin ökutæki,
  - Toyota France SA: Dreifing á vélknúnum ökutækjum í Frakklandi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 321, 9.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1761 – Toyota Motor/Toyota France, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. IV/M.1700 – Avnet/Eurotronics)**

**99/EES/49/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Avnet Inc. öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Eurotronics B.V. með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Avnet: Dreifing á tölvuvörum, dreifing á rafeindahlutum og virðisaukaþjónusta,
  - Eurotronics B.V.: Dreifing á rafeindahlutum og virðisaukaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 323, 11.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1700 – Avnet/Eurotronics, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1716 – Gehe/Herba Chemosan Apotheker)**

**99/EES/49/09**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Gehe AG, sem stjórnað er af Franz Haniel & Cie GmbH öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Herba Chemosan Apotheker AG með opinberu yfirtökubod sem var auglýst 5. október 1999.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Gehe AG: Heildsala á vörum fyrir lyfjaverslanir, smásala á lyfjum og hreinlætisvörur,
  - Franz Haniel & Cie GmbH: Eignarhaldsfélag fyrir ýmis konar starfsemi, svo sem endurvinnslu, byggingarstarfsemi, póstpöntunarstarfsemi, flutningsfyrirtæki, leiga og textílefni,
  - Herba Chemosan Apotheker AG: Heildsala á vörum fyrir lyfjaverslanir, birðastýring fyrir lyfjaframleiðendur, heildsala á vörum fyrir lyfjaverslanir.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 323, 11.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1716 – Gehe/Herba Chemosan Apotheker, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1740 – Heinz/United Biscuits Frozen  
and Chilled Foods)**

**99/EES/49/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Heinz Europe Limited, sem tilheyrir bandaríska fyrirtækinu H.J. Heinz Company Group (Heinz) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu breska fyrirtækinu United Biscuits Frozen and Chilled Foods Limited (UBFCF) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Heinz: Barnamatur, sósur, skyndiréttir, fryst matvæli, sjávarréttir og gæludýramatur,
  - UBFCF: Framleiðandi og dreifandi á frystum og kældum mat.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 323, 11.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1740 – Heinz/United Biscuits Frozen and Chilled Foods, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/JV.24 – Bertelsmann/Planeta/BOL Spain)**

**99/EES/49/11**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Bertelsmann AG og Planeta Corporación Srl öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Book On-Line Ibérica, S.A. (Bol Spain), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bertelsmann A: Prentun, útgáfa og dreifing á bókum og tímaritum, bókaklúbbar, útgáfa og dreifing á tónlist og plötum, einkarekið sjónvarp og skyld þjónusta,
  - Planeta Corporación Srl: Útgáfa og dreifing á menningar- og tómstundarefni í ýmis konar formi svo sem í bókaformi og um aðra miðla, (þar með talin DVD) og rafeindafjölmíðlun (CDrom),

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

- BOL Spain: Beinlínusala á bókum á spænsku sem og öðrum opinberum tungumálum á Spáni (katalónsku, galísku, baskamáli) um Netið.
- 3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
- 4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 323, 11.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.24 – Bertelsmann/Planeta/BOL Spain, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1557 – EDF/Louis Dreyfus)**

**99/EES/49/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 28.9.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1557. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Upphaf málsmeðferðar**  
**(Mál nr. COMP/M.1628 – TotalFina/ELF)**

**99/EES/49/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 5.10.1999 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar að því er varðar tilkynnta samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 322, 10.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 - 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til COMP/M.1628 – TotalFina, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/JV.26 – FreeCom/Dangaard)**

**99/EES/49/14**

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. október 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin BHS Holding GmbH & Co. KG, systurfyrirtæki Metro Holding AG og debitel AG sem stjórnað er af Swisscom AG og fyrirtækin Fleggaard Holding AS og Fleggaard Partner AS öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Dangaard Telekom Holding AS með framsali á öllum hlutum Dangaard Holding AS og öllum hlutum FreeCom GmbH til nýstofnaðs fyrirtækis um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - BHS Holding: Rafræn viðskipti, bein markaðssetning, áhættufé, nýir fjölmiðlar,
  - Metro Holding AG: Framleiðsla á alls konar neytendavörum og tengd þjónusta,
  - debitel: Farsímaþjónusta, dreifing á fjarskiptaendabúnaði og tengd þjónusta,
  - Swisscom: Samskipta- og útvarpsþjónusta sem og tengdar vörur og þjónusta, farsímanetþjónusta í Sviss,
  - Fleggaard Holding AS: Heildsala á neytendavörum og almennum rafeindavörum svo sem farsímum, útvarps- og sjónvarpstækjum,
  - Fleggaard Partner AS: Eignarhaldsfélag,
  - Dangaard Telekom Holding AS (nýstofnað fyrirtæki): Heildsala á farsímum og - fylgihlutum.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 319, 6.11.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/JV.26 – FreeCom/Dangaard, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1649 – Gefco/KN Elan)**

**99/EES/49/15**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.9.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1649. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1651 – Maersk/Sea-Land)****99/EES/49/16**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.10.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fāanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fāanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1651. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1654 – Telexis/EDS)****99/EES/49/17**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.9.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fāanleg á ítölsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fāanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CIT“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1654. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1689 – Nestlé/Pillsbury/Häagen-Dazs US)**

**99/EES/49/18**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.10.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1689. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1691 – Aegon/Guardian Life)**

**99/EES/49/19**

Framkvæmdastjórnin ákvað 28.9.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399M1691. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/JV.22 – Fujitsu/Siemens)****99/EES/49/20**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.9.1999 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 399J022. CELEX er tölvuð skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Afturköllun á tilkynningu um samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1703 – Phelps Dodge/Asarco)****99/EES/49/21**

Þann 8. október 1999 barst framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu milli Phelps Dodge og Asarco. Þann 26. október 1999 tilkynntu viðkomandi aðilar framkvæmdastjórninni að þeir afturkölluðu tilkynninguna.

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 61/99  
Þýskaland****99/EES/49/22**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna ríkisstyrks til Deutsche Post AG. Sjá nánar í Stjtið. EB C 306 frá 23.10.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State aid II  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 95 80

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.



**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 63/99**  
**Þýskaland**

**99/EES/49/23**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna nýrra rafmagnsskatta á straumveituverð samkvæmt Stromeinspeisungsgesetz. Sjá nánar í Stjtið. EB C 306 frá 23.10.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate G  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 14

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 64/99**  
**Ítalía**

**99/EES/49/24**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (áður 2. mgr. 93. gr.) vegna ríkisstyrks til samstæðunnar Gruppo Tirrenia di Navigazione. Sjá nánar í Stjtið. EB C 306 frá 23.10.1999.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Transport, DGVII  
Directorate D – Maritime Transport  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 85 99

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr.  
EB-sáttmálans (áður 92. og 93. gr.)****99/EES/49/25**

Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska björgunaraðstoð í formi ríkisábyrgðar á bankalánunum til Enterprise S.p.A., sem er fyrirtæki undir „sérstakri stjórn“, ríkisaðstoð nr. N 648/98 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska ríkisaðstoð við fyrirtækið Rockwool Peninsular SA, Navarre, Spáni, ríkisaðstoð nr. N 94/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um skipasmíðar á árunum 1999-2000, ríkisaðstoð nr. N 180/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska ríkisaðstoð til stuðnings við evrópsk rannsókn- og þróunarsamstarfsverkefni á sviði örkerfa, ríkisaðstoð nr. N 276/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um ríkisaðstoð til að efla fjárfestingar lítilla og meðalstórra fyrirtækja, ríkisaðstoð nr. N 343/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun um ríkisaðstoð til að efla fjárfestingar á sviði ferðamála, ríkisaðstoð nr. N 367/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska áætlun um ríkisaðstoð til að bæta tap fiskeldisfyrirtækja í kjölfar aðgerða í tengslum við eftirlit með sjúkdómum, ríkisaðstoð nr. N 331/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um að aðstoða lítil og meðalstór fyrirtæki á sviði fiskiðnaðar að fá vottun samkvæmt ISO 9000 stöðlum, ríkisaðstoð nr. N 263/B/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu á spænskri áætlun um ríkisaðstoð vegna aðgerða til að stuðla að aukinni hreinsun á iðnaðarúrgangi, ríkisaðstoð nr. N 154/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um ríkisaðstoð til að efla iðnaðarrannsóknir á sviði sjálfbærrar orku og til að efla samstarf iðnaðarins og menntastofnana, ríkisaðstoð nr. N 600/98 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska áætlun um ríkisaðstoð „Vlamivorm“ til að efla starfsþjálfun, ríkisaðstoð nr. N 644/98 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um ríkisaðstoð vegna atvinnusköpunar í Aragon, ríkisaðstoð nr. N 340/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun um ríkisaðstoð til eflingar byggðapróun, ríkisaðstoð nr. N 249/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska rannsókn- og þróunaraðstoð í tengslum við tækniþræðilega áætlun á sviði vélbúnaðar, ríkisaðstoð nr. N 393/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 288 frá 9.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um ríkisaðstoð vegna atvinnusköpunar í Katalóníu, ríkisaðstoð nr. N 520/98 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska ríkisaðstoð vegna tímabundinna stöðvunar á fiskveiðum samkvæmt samningi við Marokkó, ríkisaðstoð nr. N 123/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt portúgalska áætlun um ríkisaðstoð í þágu fyrirtækisins Cerfil S.A. (gervitreifar), ríkisaðstoð nr. NN 34/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um ríkisaðstoð í þágu rannsókna og þróunar á sviði umhverfismála (iðnaðurinn), ríkisaðstoð nr. N 299/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um aðstoð á sviði rannsókna og þróunar við fyrirtækið Shell Chemicals BV, ríkisaðstoð nr. N 335/98 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sérstaka spænska aðstoð við fyrirtækið „Ibercondor Barcelona, SA“, ríkisaðstoð nr. N 196/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð við fiskeldi (skelfiskeldi), ríkisaðstoð nr. N 387/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 298 frá 16.10.1999).

**Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 11.10. til 15.10.1999**

**99/EES/49/26**

Þessi skjöl fást hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna(\*)

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðufjöldi
COM (1999) 463	CB-CO-99-464-EN-C <sup>(1)</sup>	Bráðabirgðaskýrsla frá framkvæmdastjórninni til Evrópuþingsins, ráðsins efnahags- og félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar um framkvæmd aðgerðaáætlana bandalagsins um varnir gegn krabbameini, alnæmi og öðrum smitsjúkdómum sem og fíkniefnum á grundvelli rammaaðgerðar á sviði almannaeilbrigðis (1996 til 2000) (ákvæðanir Evrópuþingsins og ráðsins nr. 646/96/EB, nr. 647/96/EB og nr. 102/97/EB)	14.10.1999	14.10.1999	16
COM (1999) 472	CB-CO-99-478-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins um breytingu á reglugerð (EB) nr. 54/1999 um úthlutun á aflakvótum bandalagsins árið 1999 í landhelgi Grænlands	14.10.1999	14.10.1999	6
COM (1999) 473	CB-CO-99-479-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins um breytingu á reglugerð nr. 61/1999 um úthlutun á aflakvótum til aðildarríkjanna árið 1999 í landhelgi Litháens	14.10.1999	14.10.1999	9
COM (1999) 458	CB-CO-99-462-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um vegaeftirlit með aksturshæfni vöruflutningabifreiða sem eru í umferð í bandalaginu	14.10.1999	15.10.1999	10
COM (1999) 486	CB-CO-99-493-EN-C	Skýrsla frá framkvæmdastjórninni til Evrópuþingsins og ráðsins um stöðu mála í framkvæmd á merkingu á nautakjöti í mismunandi aðildarríkjum sbr. 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 820/97	13.10.1999	15.10.1999	19

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

(<sup>1</sup>) „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

**99/EES/49/27**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtið. EB L 109, 26.4.1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB L 81, 26.3.1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB. L 100, 19.4.1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>1999-0464-F</b>	Drög að úrskurði um breytingu á úrskurði nr. 92-377 frá 1. apríl 1992 um framkvæmd á breyttum lögum nr. 75-633 frá 15. júlí um úrgangslausun og endurvinnslu á efnum, að því er varðar umbúðaúrgang	<b>(3)</b>
<b>1999-0466-D</b>	Önnur fyrirmæli um breytingu á ákvæðum laga um húsdýraeldi	<b>14.1.2000</b>
<b>1999-0467-E</b>	Drög að fyrirmælum um breytingu á II. viðauka við konungsúrskurð 280/1994 frá 18. febrúar um hámarks-magn leifa plöntuvarnarefna og eftirlit með þeim í tilteknum vörum úr jurtaríkinu	<b>20.1.2000</b>
<b>1999-0468-E</b>	Drög að ráðherraýrirmælum um breytingu á tæknilegum viðbótarleiðbeiningum MIE-RAT 01, MIE-RAT 02, MIE-RAT 06, MIE-RAT 14, MIE-RAT 15, MIE-RAT 16, MIE-RAT 17, MIE-RAT 18 og MIE-RAT 19 við reglugerð um tækniskilmála og að öryggi sé tryggt í rafstöðvum, aðveitustöðvum og spennistöðvum	<b>10.1.2000</b>
<b>1999-0469-D</b>	Almennar prófunar- og samþykkiskröfur fyrir siglingarkerfi, -búnað, -tæki og áhöld	<b>10.1.2000</b>
<b>1999-0472-S</b>	Forskriftir rafmagnseftirlits ríkisins um breytingu á forskriftum þess (ELSÄK-FS 1994:9) um ákveðinn rafmagnsbúnað, endurskoðuð áætlun um eftirlit	<b>12.1.2000</b>
<b>1999-0473-UK</b>	Reglugerðir um vélhjól (augnhlífar) (Norður-Írland) 1999	<b>12.1.2000</b>
<b>1999-0474-NL</b>	Lög frá ... um breytingu á loftferðalögum (flutningur á hættulegum vörum og dýrum)	<b>12.1.2000</b>
<b>1999-0475-A</b>	Lög um upphitunarkerfi og -búnað fyrir geymslu á eldsneyti og leiðslu á eldsneyti eftir röðum (lög Tirólsfylkis um upphitunarbúnað 2000)	<b>14.1.2000</b>
<b>(3)(4)(5)</b>		

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarrikið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt 3. lið 2. mgr. 9. tl. 1. gr. í tilskipun 83/189/EBE.

<sup>(5)</sup> Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bær 8. og 9. gr. tilskipunar 83/189/EBE á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstól og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bær 8. og 9. gr. tilskipunar 83/189/EEC á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstól og að dómstólnum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnarsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins C 324, 30. október 1996.